



TOOLCRAFT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lötrauchabsauger ZD-153

Best.-Nr. 58 83 18

Version 07/08



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Lötrauchabsauger saugt den beim Lötten entstehenden Lötrauch ab und filtert diesen über einen auswechselbaren Aktivkohlefilter.

Das Gerät ist in Schutzklasse 1 (mit Schutzleiter) aufgebaut und darf nur an Schutzkontaktsteckdosen mit einer Spannung von 230V~ 50Hz, des öffentlichen Stromnetzes angeschlossen werden.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

Lötrauchabsauger
2 Ersatz-Aktivkohlefilter
Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderliche EMV-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.

Fassen Sie das Gerät und den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlages.

Ziehen Sie den Stecker immer nur am Steckergriff aus der Steckdose.

Verwenden Sie den Lötrauchabsauger nur in trockenen Innenräumen. Die Verwendung in Feuchträumen wie z.B. Badezimmern ist verboten.

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen; diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfefwerkstätten ist der Umgang mit Elektrogeräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Das Netzkabel ist fest montiert und kann nicht ausgewechselt werden. Setzen Sie das Gerät bei einer beschädigten Netzleitung außer Betrieb und sichern Sie es gegen erneute Inbetriebnahme. Entsorgen Sie das Gerät nach den geltenden Vorschriften.

Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände angesaugt werden oder durch das Lüftergitter ins innere des Gerätes gelangen.

Das Gehäuse und die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Gegenständen wie LötKolben etc. in Kontakt kommen.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

Aufstellen und Anschluss des Gerätes

Stellen Sie den Lötrauchabsauger in unmittelbarer Nähe zu den Lötarbeiten auf. Achten Sie auf eine ebene und stabile Standfläche. Zum Transport kann der Lötrauchabsauger am oberen Metallbügel angefaßt werden.

Richten Sie das Lüftergehäuse direkt auf die Lötfläche und fixieren Sie diese Position an den beiden seitlichen Knebeln.

Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Schutzkontaktsteckdose.

Inbetriebnahme

Der Lötrauchabsauger lässt sich am oberen Kippschalter ein- und ausschalten.

0 = Aus
I = Ein

Wird der Lötrauchabsauger nicht benötigt, so schalten Sie ihn bitte immer aus.

Wartung, Reinigung und Filterwechsel

Bis auf eine gelegentliche Reinigung und den Filterwechsel ist der Lötrauchabsauger wartungsfrei.



Ziehen Sie stets vor einer Reinigung oder eines Filterwechsels den Netzstecker aus der Steckdose. Das verschraubte Gehäuse darf nicht geöffnet werden.

Zur Reinigung des Gerätes nehmen Sie ein sauberes, fusselfreies, antistatisches und leicht feuchtes Reinigungstuch ohne scheuernde, chemische und lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.

Filterwechsel

Der Lötrauch wird durch einen auswechselbaren Aktiv-Kohlefilter geleitet, welcher die Partikel im Lötrauch absorbiert. Wechseln Sie diesen Filter bei sichtbarer Verschmutzung regelmäßig aus, um die Filterwirkung aufrecht zu halten.

Zum Filterwechsel gehen Sie wie folgt vor:
Klappen Sie das Metallgitter an der Vorderseite des Lötrauchabsaugers von unten nach oben auf.
Entnehmen Sie den verbrauchten Kohlefilter aus dem Gerät und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Zwei Ersatzfilter liegen bei.

Klappen Sie das Schutzgitter nach unten und rasten es in der Kunststoffhalterung ein.

Der Lötrauchabsauger ist wieder voll funktionsfähig und einsetzbar.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Spannung:	220 V – 240 V AC
Leistung:	23 W
Luftfluss:	60 m ³ /h
Nettogewicht:	1450 g (einschließlich 2 Filter)
Maße:	255 x 165 x 260 mm
Filter Abmessungen:	130 x 130 x 10 mm
Sicherheitsklasse:	I

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.



TOOLCRAFT

OPERATING INSTRUCTIONS

Soldering smoke extractor ZD-153

Item-No. 58 83 18

Version 07/08



Intended use

The soldering smoke extractor sucks in smoke which is generated during soldering and filters this through a replaceable activated carbon filter.

The device is constructed in accordance with protection class 1 (with protective earth conductor) and may only be connected to mains supply sockets with earthing contact and a voltage of 230V~ 50Hz.

Operation in unfavourable ambient conditions is not permitted. Unfavourable ambient conditions are as follows:

- excessive moisture or humidity
- dust and combustible gases, vapours or solvents

Any use other than that described above is not permitted.

Follow the safety instructions.

Scope of delivery

Soldering smoke extractor
2 replacement activated carbon filters
Operating instructions



The guarantee will lapse if damage is caused as a result of non-compliance with the operating instructions. We do not accept liability for damage to property or injury to persons caused by mishandling or non-compliance with the safety instructions.

This equipment is CE-tested and thus meets the EMC directive 89/336/EEC and the low-voltage directive 73/23/EEC.

For safety and licensing reasons (CE), unauthorized conversion and/or modification of the device is not permitted.

The device is not a toy and should be kept out of the reach of children.

Never touch the device or the plug with wet or moist hands. There is a risk of electrocution.

Pull the plug out of the socket using the grip on the plug only.

Operation is only permitted in dry indoor areas. Use in damp rooms, e.g. bathrooms, is prohibited.

Do not leave the packaging material lying around carelessly since this may become a dangerous toy for children.

In commercial institutions, the accident prevention regulations of the relevant professional insurance association for electrical systems and operating materials are to be observed.

In schools and training centres as well as at hobby and DIY workshops, the use of electric devices must be supervised by adequately trained personnel in a responsible manner.

The mains cable was fitted at the factory and cannot be replaced. If the mains cable is damaged, take the device out of service and make sure that it is not used. If the device becomes unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Make sure that objects do not become sucked into the extractor or penetrate the device through the fan screen.

The housing and the connection cable must not come into contact with soldering irons etc.

If you have reason to assume that safe operation is no longer possible, then disconnect the appliance immediately and secure it against inadvertent operation. It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the appliance is visibly damaged,
- it does not function any longer or
- it has been stored for longer periods under unfavourable conditions or after heavy transport strain.

Connection and setting up the device

Set up the soldering smoke extractor as close to the soldering site as possible. Make sure that the device stands on an even and stable surface. For transportation, the soldering smoke extractor can be held at the top metal shackle.

Direct the fan housing straight at the surface being soldered and fix it in this position using the two side clamps.

Connect the mains plug to a socket which has an earthing contact.

Initial operation

The soldering smoke extractor is switched on and off at the upper toggle switch.

0 = Off
I = On

If the soldering smoke extractor is not needed, switch it off again immediately.

Servicing and cleaning the device and changing the filter

The soldering smoke extractor is maintenance-free apart from cleaning occasionally and changing the filter.



Before cleaning the device or changing the filter, pull the mains plug from the socket. The screwed-down housing must not be opened.

Use a clean, lint-free, antistatic and slightly damp cloth to clean the device. Do not use any abrasive or chemical agents or detergents containing solvents.

Changing the filter

The soldering smoke passes through a replaceable activated carbon filter, which absorbs the particles in the soldering smoke. Change this filter regularly when it become visibly dirty in order to ensure that the filter works effectively.

To change the filter, proceed as follows:
Fold up the metal screen on the front of the soldering smoke extractor. Remove the used carbon filter from the device and replace it with a new one. Two replacement filters are supplied.

Fold down the protective screen again and make sure it snaps into the plastic retainer.

The soldering smoke detector is now fully functioning again and can be put into use.

Disposal



When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Technical data

Voltage:	220 V - 240V AC
Power:	23 W
Airflow:	60 m ³ /h
Net weight:	1450 g (include 2pcs of filter)
Dimensions:	255 x 165 x 260 mm
Filter dimensions:	130 x 130 x 10 mm
Safety class:	I

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.



TOOLCRAFT

F MODE D'EMPLOI

Aspirateur de fumée de brasage ZD-153

Version 07/08

N° de commande 58 83 18



Utilisation conforme

L'aspirateur de fumée de brasage aspire la fumée apparaissant lors du brasage et la filtre à l'aide d'un filtre à charbon actif remplaçable.

Cet appareil appartient à la classe de protection 1 (avec conducteur de protection), il se branche uniquement sur des prises de courant de sécurité (230 V~ 50 Hz) du réseau d'alimentation public.

Le fonctionnement dans des conditions d'environnement défavorables est interdit. Exemples de conditions défavorables :

- présence d'eau ou humidité atmosphérique trop élevée,
- poussière et gaz inflammables, vapeurs ou solvants.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment est interdite.

Respectez les consignes de sécurité.

Contenu de la livraison

Aspirateur de fumée de brasage
2 filtres à charbon actif de rechange
Mode d'emploi

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions !

Cet appareil est agréé CE et satisfait ainsi aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et aux appareils basse tension 73/23/CEE.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et/ou modifications de l'appareil, réalisées à titre individuel, sont interdites.

Cet appareil n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants.

Ne touchez jamais l'appareil et la prise de courant avec des mains humides ou mouillées. Danger d'électrocution mortelle !

Retirez toujours le connecteur de la prise de courant en le saisissant uniquement par sa prise.

Utilisez l'aspirateur de fumée de brasage uniquement dans des locaux secs. L'utilisation dans des locaux humides comme par ex. dans la salle de bain, est interdite.

Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance ; ils pourraient constituer de dangereux jouets pour les enfants.

Dans les installations industrielles, il conviendra d'observer les consignes de sécurité et de prévention d'accidents relatives aux installations électriques et aux moyens d'exploitation édictés par les syndicats professionnels.

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d'appareils électriques doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.

Le cordon secteur est monté définitivement et ne peut pas être remplacé. Si le cordon secteur est endommagé, mettez l'appareil hors service et protégez-le pour éviter toute remise en marche. Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve aspiré ou ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil par la grille du ventilateur.

Le boîtier et le câble de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets très chauds comme le fer à souder etc.

Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il conviendra de mettre celui-ci hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire. Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions déplorable ou a subi de sévères contraintes liées au transport.

Installation et raccordement de l'appareil

Installez l'aspirateur de fumée de brasage à proximité immédiate du poste de brasage. Veillez à l'installer sur une surface plane et stable. Pour le transport, il est possible de saisir l'aspirateur de fumée de brasage par l'étrier en métal situé sur le dessus de l'appareil.

Orientez le boîtier du ventilateur directement sur la surface de brasage, et fixez-le dans cette position aux deux poignées latérales.

Branchez la fiche de secteur à une prise de courant de sécurité.

Mise en service

L'aspirateur de fumée de brasage se met en marche ou à l'arrêt à l'aide de l'interrupteur à bascule supérieur.

0 = Arrêt

I = Marche

Si vous n'avez pas besoin de l'aspirateur de fumée de brasage, éteignez-le systématiquement.

Entretien, nettoyage et remplacement du filtre

A l'exception d'un nettoyage occasionnel du filtre et de son remplacement, l'aspirateur de fumée de brasage ne nécessite aucun entretien.



Avant le nettoyage du filtre ou son remplacement, débranchez systématiquement la fiche de la prise de courant. Il est interdit d'ouvrir le boîtier vissé.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon propre, non pelucheux, antistatique et légèrement humide sans produit de nettoyage abrasif, chimique ou contenant des solvants.

Remplacement du filtre

La fumée de brasage passe à travers un filtre à charbon actif remplaçable qui absorbe les particules en suspension dans la fumée de brasage.

Afin qu'il reste efficace, remplacez régulièrement ce filtre lorsqu'il est manifestement encrassé.

Procédez comme suit pour le remplacement du filtre :

Relevez la grille en métal sur la face avant de l'aspirateur de fumée de brasage. Retirez le filtre à charbon usé de l'appareil et remplacez-le par un filtre neuf. Deux filtres de rechange sont fournis avec l'appareil.

Abaissez la grille de protection et encliquetez-la dans la fixation en plastique.

L'aspirateur de fumée de brasage est à nouveau prêt à l'emploi.

Elimination des éléments usés



Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Tension :	220 V-240 V CA
Puissance :	23 W
Débit d'air :	60 m ³ /h
Poids net :	1450 g (inclus : 2 filtres)
Dimensions :	255 x 165 x 260 mm
Dimensions des filtres :	130 x 130 x 10 mm
Classe de sécurité :	I

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.

© Copyright 2008 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

*07-08/HK